

**PLACE AND TIME DEIXIS IN ENGLISH AND DONGORIA  
DIALECT OF THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Nirmala Chaudhary**

**Faculty of Education,  
Tribhuvan University Kirtipur,  
Kathmandu, Nepal**

**2012**

**PLACE AND TIME DEIXIS IN ENGLISH AND DONGORIA  
DIALECT OF THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Nirmala Chaudhary  
Faculty of Education,  
Tribhuvan University, Kirtipur,  
Kathmandu, Nepal  
2012**

**T.U. Regd. No.:9-2-55-841-2005  
Second Year Examination  
Roll No.:280626/2067**

**Date of Approval of the Thesis  
Proposal: 2068/11/04  
Date of Submission: 25/04/2012**

## RECOMMENDATION FOR ACCEPATNCE

This is to certify that **Ms. Nirmala Chaudhary** has prepared this thesis entitled **“Place and Time Deixis in English and Dongoria Dialect of Tharu”** under my guidance and supervision.

I recommended this thesis for acceptance.

Date: 25/04/2012

.....

**Dr. Tara Datta Bhatta (Guide)**

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following “Research Guidance Committee”:

### Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kirtipur

.....

Chairperson

**Dr. Tara Datta Bhatta (Guide)**

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

**Mrs. Madhu Naupane**

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

Date:

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by following “Thesis Evaluation and Approval Committee”:

### Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kirtipur

.....

Chairperson

**Dr. Tara Datta Bhatta (Guide)**

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

**Mrs. Madhu Naupane**

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

.....

Member

Date: 27/04/2012

# **DEDICATION**

Dedicated

to

„My Parents“

## **DECLARATION**

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 23/04/2012

.....

**Nirmala Chaudhary**

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my respected supervisor **Dr. Tara Datta Bhatta**, Reader, Department of English Education, Faculty of Education T.U., Kirtipur for his invaluable suggestions, co-operation, encouragements and regular inspiration for completing this study.

I am highly indebted to **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra**, Head, Department of English Education, T.U., Kirtipur and Chairperson of English and Other Foreign Languages Education Subject Committee for his guidance, support and mostly for ever memorable co-operation.

My sincere gratitude goes to **Mrs. Madhu Neupane**, Lecturer, Department of English Education, Faculty of Education T.U. Kirtipur and the member of research guidance committee for providing me prominent co-operation and invaluable suggestions during the period of the study.

I equally grab this opportunity to express my gratitude to all **Professors, Readers, Lecturers** and **Teaching Assistants** for their suggestions and academic guidance. I will not remain silent without giving thanks to **Mrs. Madavi Khanal** and **Ms. Nabina Shrestha**, Librarians, Department of English Education, T.U., Kirtipur for helping me by providing necessary books and theses.

I would like to thank all the native speakers of Dongoria dialect of Tharu of Rajapur V.D.C., Bardiya district for responding to the questionnaire and interviews. I cannot forget the contribution of my parents, family members and all the friends during my study and while carrying out this research. They are the people who have always worked as the backbone of my progress.

Finally, my special thanks go to my friend, **Mr. Dhruba Sijapati** and my elder brother **Mr. Rajaram Chaudhary** for their regular inspiration and computer work.

**Nirmala Chaudhary**

## ABSTRACT

The present thesis work entitled **“Place and Time Deixis in English and Dongoria Dialect of Tharu”** has been conducted in order to find out place and time deictic expressions in Dongoria dialect of Tharu and to compare the deictic expressions in English and Dongoria dialect of Tharu deictic. I used both primary and secondary sources of data in order to conduct the research. The sample population for primary data was 120 native speakers of the Tharu who were selected by using judgmental or purposive non-random sampling procedure. An interview schedule and questionnaire were used as research tools in order to elicit the data. Secondary sources of my research were different books, websites, magazines and related theses. The data were analyzed, interpreted and presented descriptively by using tables and illustrations. The major findings of this research is that English is richer than Dongoria dialect of Tharu regarding the both place and time deictic expressions. It was also found that pure English time deictic expressions can be changed into impure and impure can be changed into pure deictic expressions in Dongoria dialect of Tharu.

This thesis consists of four chapters. First chapter deals with the introduction of the study, general background, review of the related literature, objectives and significance of the study. Second chapter deals with the methodology that consists of sources of data, sampling process, research tools, process of data collection and the limitations of the study. Third chapter is the body of the thesis. It consists of analysis, interpretation and presentation of the collected data along with comparison of place and time deixis in English and Dongoria dialect of Tharu. The fourth chapter deals with the major findings of the study on the basis of analysis and interpretation of the data obtained and it also deals with some recommendations made on the basis of findings of the study. Finally, chapter four is followed by references and the appendices.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page No.</b>
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Dedication</b>	<b>v</b>
<b>Acknowledgments</b>	<b>vi</b>
<b>Abstract</b>	<b>vii</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>viii</b>
<b>List of Tables</b>	<b>xi</b>
<b>List of Diagrams</b>	<b>xii</b>
<b>List of Abbreviations</b>	<b>xiii</b>
 <b>CHAPTER- ONE: INTRODUCTION</b>	
1.1 General Background	1
1.1.1 The English Language: An Introduction	2
1.1.2 Sociolinguistic Situation of Nepal	3
1.1.3 Language Families in Nepal	3
1.1.3.1 Indo-Aryan Group	3
1.1.3.2 Tibeto-Burman Family	4
1.1.3.3 Austro-Asiatic Family	5
1.1.3.4 Dravidian Family	6
1.1.4 The Tharu Language: An Introduction	6
1.1.4.1 The Tharu Dialect	8
1.1.4.2 Dongoria Dialect of Tharu	9
1.1.5 Deixis	9
1.1.6 Types of Deixis	10

1.1.6.1 Person Deixis	11
1.1.6.2 Place Deixis	12
1.1.6.3 Time Deixis	13
1.1.6.4 Discourse Deixis	14
1.1.6.5 Social Deixis	15
1.1.7 Contrastive Analysis and its Importance on Language Teaching	16
1.2 Review of the Related Literature	17
1.3 Objectives of the Study	19
1.4 Significance of the Study	19

## **CHAPTER- TWO: METHODOLOGY**

2.1 Sources of Data	21
2.1.1 Primary Sources of Data	21
2.1.2 Secondary Sources of Data	21
2.2 Sample Population and Sampling Procedure	21
2.3 Tools for Data Collection	22
2.4 Procedure of Data Collection	22
2.5 Limitation of the Study	23

## **CHAPTER- THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATIONS**

3.1 Analysis and Interpretation of Deictic Expressions of Dongoria Dialect of Tharu	24
3.1.1 Place Deixis	24
3.1.2 Time Deixis	27
3.2 Comparison between English and Dongoria Dialect of Tharu Deictic Expressions	31
3.2.1 Place Deixis	32
3.2.2 Time Deixis	35

## **CHAPTER- FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS**

4.1 Findings	40
4.1.1 Dongoria Dialect of Tharu Place and Time Deixis	40
4.1.2 Similarities between English and Dongoria Dialect of Tharu Place and Time Deictic Expressions	41
4.1.3 Differences between English and Dongoria Dialect of Tharu Place and Time Deictic Expressions	41
4.2 Recommendations	42

## **REFERENCES**

## LIST OF TABLES

	<b>Page No.</b>
Table No. 1: Time Deictic Expressions in English	14
Table No. 2: Sample Population in Terms of Gender and Literacy	22
Table No. 3: Place Deictic Expressions in Dongoria Dialect of Tharu	25
Table No.4: Time Deictic Expressions in Dongoria Dialect of Tharu	27
Table No. 5: Place Deictic Expressions in English and Dongoria Dialect of Tharu	31
Table No. 6: Time Deictic Expressions in English and Dongoria Dialect of Tharu	34

## LIST OF DIAGRAMS

	<b>Page No.</b>
Diagram No. 1: Indo-European Language	4
Diagram No. 2: Sino-Tibetan Language	5
Diagram No. 3: Austro-Asiatic Language	5
Diagram No. 4: Dravidian Language	6
Diagram No. 5: Indo-Aryan Group	7

## LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

i.e.	=	That is
etc.	=	et- cetera
No.	=	Number
CA	=	Contrastive Analysis
CBS	=	Central Bureau of Statistics
CT	=	Coding Time
RT	=	Receiving Time
L1	=	First Language
L2	=	Second Language
p.	=	Page Number
+S	=	Speaker
+A	=	Addressee
-S –A	=	Neither Speaker nor Addressee
OUP	=	Oxford University Press
CUP	=	Cambridge University Press
S.L.C.	=	School Leaving Certificate
T.U.	=	Tribhuvan University
V.D.C.	=	Village Development Committee
Viz.	=	They are
WWW.	=	World Wide Web